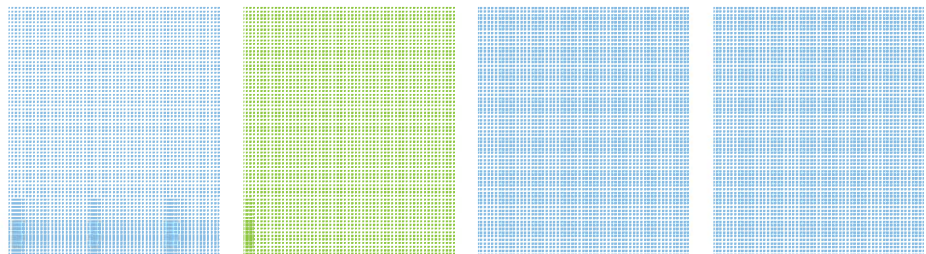


外国人在鯖江 百事通



～ 遇事指南 ～

- ① さばえつつじまつり (西山公園)
Sabae Azalea Festival (Nishiyama Park)
- ② やっしまつり (西山公園)
Yasshiki Festival (Nishiyama Park)
- ③ さばえもみじまつりの写生大会 (西山公園)
Drawing Contest on Sabae Maple Festival (Nishiyama Park)
- ④ SABAEスノーフェスタ (西山公園)
SABAE Snow Festival (Nishiyama Park)



- ⑤ レッサーパンダ (西山動物園)
Red Panda (Nishiyama Zoo)
- ⑥ ボリビアリスザル (西山動物園)
Bolivia Squirrel Monkey (Nishiyama Zoo)
- ⑦ 上段の庭 (西山公園)
Jodan no Niwa (Nishiyama Park)
- ⑧ パンダランド (西山公園)
Panda Land (Nishiyama Park)



前 言

欢迎来到鯖江市

本指南是面向从海外来到鯖江市生活的外国籍人士，使您可以在此安心舒适地生活，并向您介绍如何到市役所办理相关手续以及一些与生活有关、有价值的信息。

本指南只刊登并提供基本的信息，如需知道更加详细的内容，可以参阅刊登的联系方式并向其咨询。

本指南是您在鯖江市生活的帮手，祝您在此生活愉快舒适。



ちかまつしょうねん
近松少年マスコットキャラクター「ちかもんくん」

目 次

■ 靖江市介绍

1. 地理 地形 …1
2. 概要 …1
3. 历史 …2
4. 产业 …2

■ 遇到了困难怎么办

5. 为预防灾害而做的准备 …3
6. 遇到灾害时 …3
7. 平时的准备 …4
8. 紧急时的对应 …4
9. 可以使用外语来对应的医疗设施 …5

■ 在日期间必要的手续

10. 新生儿出生时 …6
11. 死亡时 …6
12. 结婚时 …6
13. 地址变更时 …6
14. 公共费用 …7
15. 金融机构 …9
16. 邮局 …10
17. 税收 …11

■ 便利信息

- 18. 行政书士为外国人提供的免费咨询 ……13
- 19. 生活困难时的咨询窗口 ……13
- 20. 外国人受 DV（家庭暴力）困扰时的咨询窗口 ……14
- 21. 子女的教育 ……14
- 22. 交通规则 ……15
- 23. 健康和福利 ……16
- 24. 个人编号制度 ……19
- 25. 市内的交通 ……20

■ 在日本生活应该遵守的规则

- 26. 印章登录 ……21
- 27. 街道委员会 ……21
- 28. 垃圾的处理 ……21
- 29. 日常规范 ……22

■ 如何度过业余时间

- 30. 媒体 ……23
- 31. 娱乐设施 ……25

■ 鯖江国际交流协会介绍

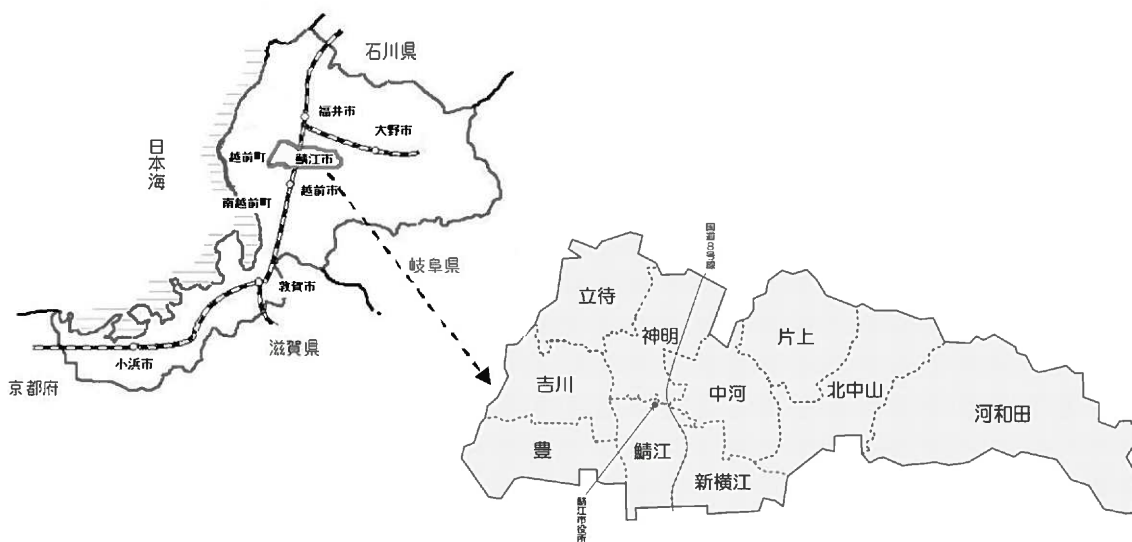
- 32. 鯖江市国际交流协会 ……29

鯖江市介紹

1. 地理・地形

本市位于福井县的中央位置，北面与福井市，南面与越前市相邻接。本市偏西部的日野川南北穿流，东部三面是被山地环绕的盆地，中央部是以西山为中心的丘陵地，西部为平原，是越前平原的一部分。

本市位于关西圈・中部圈以及北陆圈相连接的 JR 北陆本线的沿线，国道 8 号和 417 号纵・横交错，处在距大阪 197 km，名古屋 166 km，金泽 90 km 的地理位置。



2. 概要

面积	84.59k m ²
人口	68,909 人 (截止 2015 年 7 月 1 日)
户数	23,019 户 (截止 2015 年 7 月 1 日)
市政实施	1955 年 1 月 15 日
最高气温	37.4 度 (2014 年)
最低气温	-4.5 度 (2014 年)
平均气温	14.4 度 (2014 年)
全年降水量	2,030mm (2014 年)
外国人登录人数	718 人 (截止 2015 年 7 月 1 日 占总人口比例的 1.04%)



3. 历史

距今约 13,000 年前的绳文时代开始就有人类在此生活，约 1600 年前的丹南地区最大的古墓群在这里被发现。

本市从奈良时代以来就以北陆街道为中心开始发展，到了镰仓时代修建诚照寺开始作为门前町(即鯖江市的前身)，而逐渐繁荣兴旺。

到了江户时代，立待地区成立了吉江藩，作为它的一部分，北部的城市得到了兴建。后来被称为东方莎士比亚的近松门左卫门就出生在吉江藩，在这里度过了少年时代。

到了江户时代后期，成立了鯖江藩，之后鯖江作为城市发展起来。第 7 代藩主间部诠胜曾经担任幕府的要职，也就是西山公园的前身骄阳溪的创始人。

到了明治时代，1896 年，神明地区因为有步兵 36 连的驻扎，周围地区的相关设施得以发展，而逐步形成城市了的规模。

4. 产业

眼镜框① 以钛金属加工为基础的眼镜框生产，占全国总生产量的 9 成。

纤维 生产以高度技术水平为基础的聚胶和尼龙素材等，合纤长纤维为主体的织物、编织物花边等多种多样的纤维产品。

漆器② 发挥多样的产品群和大量的生产技术，生产占全国业务用漆器（餐饮业用）产量的 8 成。

信息产业 聚集着许多虽然规模不大，却在行业中不可忽视的 IT 企业。

①



②



遇到了困难怎么办

5. 为预防灾害而做的准备

日本是有名的地震频发国。本市也同样存在发生大地震的可能。福井县有核电站。地震发生时，核电站可能会遭到破坏。一旦核电站遭到破坏，可能会导致核辐射外泄，从而引发核能灾害。从6到10月间，由于台风，集中暴雨会引起河川泛滥的水灾和地表滑落的泥石流灾害，冬天因大雪会引发雪灾。



6. 遇到灾害时

请阅读《灾害应对指南》<https://www.city.sabae.fukui.jp/pageview.html?id=13524>

大地震到来时

- 以保护头部为主，并确保自己的人身安全
- 大的晃动停止后，要立即关闭使用中的烹饪设备及取暖设备
- 确保逃生的道路。
- 收集关于地震的信息，沉着行动。
- 注意辨别地震信息的虚假，从电视，电台获取正确的信息。



台风以及大雨时

从电视台，电台获取正确的信息，避难警报发生时，或感到危险时，请迅速到公民馆等避难所避难。

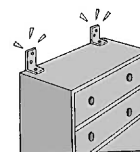
大雪时

- 路面会很滑，走路时要小心。
- 房子屋檐上的积雪落下时，注意不要被压倒。请不要在屋檐下行走。
- 房顶积雪的加重会压坏房子，因此请格外小心。有必要时，请清扫房顶的。



7. 平时的准备

- 平时要与周围的友人，邻居以及公司的同事保持良好关系，拥有可以获得信息的网络。
- 确认避难场所，避难方法，紧急时的联络地址和联络方式。
- 应该准备好避难时所需的必需品（水，粮食，灭火器，手电筒，微型收音机，贵重物品等）
- 确认建筑物的耐震程度。
- 做好家具倒下以及物品掉下时的准备。
- 冬季的准备（取暖器具 清雪用具，雪地用的汽车轮胎）



8. 紧急时的对应

急病或受伤时

- 向近处的人求救
- 叫救护车（请可以讲日语的人帮助）

救护车是免费的，可以使用固定电话，手机，拨 119 呼叫，要沉着清楚地说出自己的姓名和病情。

着火时

- 向邻近的人大声呼救
- 立即通知消防署来救火（请可以讲日语的人帮助）

可以使用固定电话，手机，拨 119 呼叫，要沉着清楚地说出自己的姓名和火灾情况。

遇到交通事故或犯罪时

- 向警察局，派出所，驻在所报警（请可以讲日语的人帮助）

可以使用固定电话，手机，拨 110 呼叫，要沉着清楚地说出自己的姓名和情况。

- 受伤时叫救护车。



9. 可以使用外语来对应的医疗设施

□伊与整形外科

鯖江市幸町 2-5-3

(昼、夜) TEL: (0778) 51-6300

- ・ 中国语 (日常会话程度)
- ・ 韩国语・朝鲜语 (日常会话程度)
- ・ 英语 (日常会话程度)

□川口小儿科医院

鯖江市樱町 2-8-22

(昼) TEL: (0778) 51-0025

- ・ 英语 (可以使用英语就诊)

□きむら内科医院

鯖江市中野町 257-3-7

(昼、夜) TEL: (0778) 54-0707

- ・ 英语 (可以使用英语就诊)

□くぼたクリニック

鯖江市糺町 30-20-1

(昼、夜) TEL: (0778) 53-2511

- ・ 英语 (可以使用英语就诊)

□公立丹南病院

鯖江市三六町 1-2-31

(昼、夜) TEL: (0778) 51-2260

- ・ 英语 (日常会话程度)

□齐藤病院

鯖江市中野町 6-1-1

(昼、夜) TEL: (0778) 51-0593

- ・ 英语 (日常会话程度)

□鯖江内科医院

鯖江市当田町 10-5-2

(昼、夜) TEL: (0778) 62-0111

- ・ 英语 (日常会话程度)

□清水眼科

鯖江市旭町 2-1-30

(昼、夜) TEL: (0778) 51-0067

- ・ 英语 (可以使用英语就诊)

□高野病院

鯖江市本町 2-3-10

(昼、夜) TEL: (0778) 51-0845

- ・ 英语 (日常会话程度)

□谷川病院

鯖江市本町 4-3-14

(昼、夜) TEL: (0778) 51-4132

- ・ 英语 (日常会话程度)

□土屋医院

鯖江市旭町 3-6-2

(昼、夜) TEL: (0778) 51-2100

- ・ 英语 (可以使用英语就诊)

□広瀬病院

鯖江市旭町 1-2-8

(昼、夜) TEL: (0778) 51-3030

- ・ 英语 (可以使用英语就诊)

□藤田胃腸科、内科、外科医院

鯖江市水落町 4-16-24

(昼、夜) TEL: (0778) 52-5200

- ・ 英语 (日常会话程度)

□前田医院

鯖江市柳町 1-7-12

(昼、夜) TEL: (0778) 51-0585

- ・ 英语 (可以使用英语就诊)

在日期间必要的手续

10. 新生儿出生时

在日本出生的孩子，要在 14 天以内到市役所办理新生儿申报手续。

需要出生证明（医院发行）。请于 14 天之内持出生证明到市役所办理。

11. 死亡时

在死亡时，要在 7 天以内由亲属或相关人员到市役所办理死亡申报手续。

12. 结婚时

在日本结婚时，要向市役所提交以下材料。

- 结婚申请书
- 护照
- 婚姻要件具备证明书（通常由各自国家的大使馆发行）及日语译文。
- 出生证明书及其译文



13. 地址变更时

在市内的地址变更时

住址变更后，要在 14 天以内持在留卡（或是永住证明书）到市役所办理住址变更手续。

搬出本市或搬到国外时

首先要到市役所办理搬出手续。

如果搬迁的新住址是在日本国内时，会从市役所得到一份搬出证明书，然后请带好搬出证明书和在留卡(或特别永住证明书)到新住址的市役所办理迁入手续。

结婚，住址变更时的咨询窗口

市役所市民窗口课 TEL (0778) 53-2206

14. 公共费用

水道

生活用水是由鯖江市水道课管理供给的，要向居住的公寓或不动产公司确认支付方式，使用明细书的说明请参照下表。

●账户自动转账

请持使用金额支付通知单（水费付费通知单），存折及印章，到金融机构的窗口办理。

●直接支付

请持使用金额支付通知单（水费付费通知单），到便利店或者银行的窗口直接支付。

水道料金等領収済通知書 ① 使用期間 平成19年 8月～平成19年 9月 ② 納入期限 平成19年10月25日 ③ 合計納入金額 4,095円		水道料金等領収通知書 (銀行) ④ 使用期間 平成19年 8月～平成19年 9月 ⑤ 納入期限 平成19年10月25日 ⑥ 合計納入金額 4,095円		水道料金等領収書 ⑦ 使用期間 平成19年 8月～平成19年 9月 ⑧ 納入期限 平成19年10月25日 ⑨ 合計納入金額 4,095円		水道料金等納入通知書 ⑩ 使用期間 平成19年 8月～平成19年 9月分 ⑪ 納入期限 平成19年10月25日 ⑫ 合計納入金額 4,095円	
① 使用期間 平成19年 8月～平成19年 9月 ② 納入期限 平成19年10月25日 ③ 合計納入金額 4,095円		④ 使用期間 平成19年 8月～平成19年 9月 ⑤ 納入期限 平成19年10月25日 ⑥ 合計納入金額 4,095円		⑦ 使用期間 平成19年 8月～平成19年 9月 ⑧ 納入期限 平成19年10月25日 ⑨ 合計納入金額 4,095円		⑩ 使用期間 平成19年 8月～平成19年 9月分 ⑪ 納入期限 平成19年10月25日 ⑫ 合計納入金額 4,095円	
③ 合計納入金額 4,095円 ④ 合計納入金額 4,095円 ⑤ 合計納入金額 4,095円		⑦ 合計納入金額 4,095円 ⑧ 合計納入金額 4,095円 ⑨ 合計納入金額 4,095円		⑩ 合計納入金額 4,095円 ⑪ 合計納入金額 4,095円 ⑫ 合計納入金額 4,095円		⑫ 合計納入金額 4,095円 ⑬ 合計納入金額 4,095円 ⑭ 合計納入金額 4,095円	

④

水费付费通知单（非银行转账用）

- ① 使用期间
- ② 支付期限
- ③ 合计支付金额
- ④ 用户持有联(支付后，这一部分作为收据使用)

请看下方的“水量使用通知”。该通知单每两个月会寄到您家中。

上面记载着使用的水量。

使用水量のお知らせ

検計日 年 月 日 検計員

使用場所: ② (お客様番号) 様

水道料金・下水道使用料等口座振替のお知らせ

19年6~7月分		振替日	年	月	日
水道使用量	m ³	下水道使用量	m ³		
水道料金	円	下水道使用料等	円		
合計料金	円	①	5,060	円	
金融機関					

使用水量のお知らせ

19年8~9月分

今回指針	m ³
(-)前回指針	m ³
(+)旧メーター水量	m ³
今回使用水量	m ³
水道予定料金	円
下水道等予定使用料金	円
予定料金合計	③ 4,095 円

次回振替予定日 年 月 日

上配料金にはすべて消費税が含まれています。
本業により集金することはありません。

鯖江市役所 都市整備部 上水道課 TEL 0778(51)2200
この用紙は再生紙を使用しています。

使用水量的表示

- ① 账户转账金额（已收金额）
- ② 姓名・地址・用户编号
- ③ 本月使用预收金额（概算）

关于上水道的咨询窗口

市役所上水道課 TEL (0778) 53-2237

■ 煤气

鯖江市的煤气是使用煤气公司提供的 LP 煤气，一般在煤气使用完以前会有人来补充新的煤气罐。请向居住的公寓或不动产公司确认支付方法。

■ 电气

由北陆电力公司管理，提供。请持电费缴费通知单到银行等金融机构或便利店缴纳电费。

也可通过账户直接转账。

使用明细书的说明，请参照下页的图例

关于电气的咨询窗口

客户服务中心 TEL 0120-776453

(24 小时开通的免费电话) (只能用日语对应)

■电话

固定电话以 NTT 公司为主

最近使用手机的人在增多，手机公司主要有 au by KDDI, NTT DoCoMo, SOFTBANK。

申请时需要在留卡，银行账户，护照，印章等。

最近，为了节省国际电话等费用，利用 I P 电话（作为网络线路的座机）的人越来越多（需要采购电脑或智能手机等能连接网络的机器）。

■ 15. 金融机构

■银行

在银行开设账户可以办理储蓄，提款，汇款，兑换业务。

银行一览

福井银行 鯖江支店，神明支店，住吉支店，东鯖江支店，河和田支店

北陆银行 鯖江支店，神明支店

福井信用金库 鯖江本町支店、神中支店、河和田支店、神明支店、吉川支店、鯖江营业部、北野支店

福井丹南农业协同组合 本店、船津办事处、新横江办事处、神明办事处、鯖江中央支店、片上办事处、鯖江北支店、江西支店、丰办事处、鯖江东支店、河和田办事处。

福邦银行 鯖江支店、神明支店

武生信用金库 神明支店

16. 邮局

国内邮递

寄明信片为 52 日元，寄信为 82 日元起计费，根据重量及大小，邮费会发生变化。另外还办理邮包，快件，挂号信等业务。

国际邮递

将书信或者文件之类的东西寄往国外时，可选择船运，空运，一般空运（SAL）或者国际特快专递（EMS）。

邮局储蓄汇款等

在邮局可以办理储蓄，汇款以及缴纳公共费用的业务。另外，也可以办理国外汇款业务。

邮局住址一览

- | | |
|--|--|
| ● 靖江邮局
靖江市水落町 1-2-28
TEL (0778) 51-0220 | ● 片上邮局
靖江市吉谷町 102-4-1
TEL (0778) 51-4240 |
| ● 靖江旭町邮局
靖江市旭町 1-6-13
TEL (0778) 51-4290 | ● 吉江邮局
靖江市吉江町 1-16
TEL (0778) 51-4260 |
| ● 靖江樱邮局
靖江市樱町 2-905
TEL (0778) 52-9075 | ● 吉川邮局
靖江市田村町 6-1
TEL (0778) 62-1240 |
| ● 靖江鸟羽町邮局
靖江市鸟羽 3-2-1
TEL (0778) 51-4282 | ● 丰邮局
靖江市下野田町 31-49
TEL (0778) 62-1140 |
| ● 新横江简易邮局
定次町 2-24
TEL (0778) 52-1674 | ● 北中山邮局
靖江市落井町 39-21-1
TEL (0778) 65-1150 |
| ● 神明邮局
靖江市神明町 1-2-17
TEL (0778) 51-4250 | ● 河和田邮局
靖江市河和田町 20-4-1
TEL (0778) 65-1100 |
| ● 中河邮局
靖江市中野町 6-13
TEL (0778) 51-4270 | ● 邮电事业会社 靖江支店
靖江市水落町 1-2-28
TEL (0778) 51-0100 |

■ 17. 税收

税收有各种各样的种类，收到纳税通知书时，确认后到便利店或者金融机关的窗口缴纳。超过缴纳期限时会发生督促手续费和滞纳金。如果在规定期限内不能缴纳，请向市役所收纳课咨询。

咨询窗口 市役所收纳课 TEL (0778) 53-2211

■ 住民税

1月1日（目前）在市内有所住的人要向市，县缴纳。住民税是对前年的收入进行课税，有人也是从公司的收入里直接扣除。

咨询窗口 市役所税务课 TEL (0778) 53-2210

■ 所得税

所得税是根据当年1月至12月的收入，向国家缴纳的税。有些人所在的公司会从工资里直接扣除。公司没有代缴或者在一个以上的公司工作时，请到税务署办理所得税的相关手续。请办理“确定申告”。有时还需要办理确认及申报手续。

咨询窗口 武生税务署 TEL (0778) 22-0890

■ 汽车税

4月1日（目前）持有小型汽车，摩托车的人需要交税。

轻型汽车税 轻型汽车，摩托车

咨询窗口 市役所税务课 TEL (0778) 53-2210

汽车税 普通汽车

咨询窗口 福井县税事务所 丹南县税相谈室 TEL (0778) 23-4544

■ 消费税

购物时会被征收的消费税

税率为 8% (2015 年 4 月至今)

咨询窗口 武生税务署 TEL (0778) 22-0890

■ 其他税收

- 固定资产税 (土地以及房屋持有人需要缴纳的税金)
- 国民健康保险税

咨询窗口 市役所税务课 TEL (0778) 53-2210

便利信息

18. 行政书士为外国人提供的免费咨询

遇到困难时可免费向专家咨询。可以进行翻译，有需要时请提前预约。

咨询日期：1月、3月、5月、9月、11月的第二个星期日、
下午1点~下午4点

咨询场所：靖江市民活动中心

可咨询事项：在留资格、滞在资格、雇用、结婚、归化申请、国籍等

咨询费用：免费

申请方式：电话，或是预先填写申请表预约

（申请表可以到靖江市国籍交流协会领取）

申请表要事先填写好，姓名，国籍，联络地址及咨询内容等。

※咨询时需要翻译时也要事先预约。

※紧急情况时，不用预约也可以提供咨询。

咨询员：福井县行政书士会的会员

申请地点：靖江市国籍交流协会 TEL (0778) 54-0059

FAX (0778) 52-9090

电话及窗口受理时间：星期一至星期六上午10点到下午5点

* 祝日不受理

19. 生活困难时的咨询窗口

生活上有困难的人可以到“自立促进支援中心”进行咨询。生活困难是指没有住所、找不到工作、无法支付房租、家庭内部烦恼、因病无法工作等情况。他们会帮助有需要的人找工作或重新开始生活，摆脱生活上的困境。生活上有困难的人请到“自立支援促进中心”咨询。

生活困难时的咨询窗口

市役所自立支援促进中心咨询窗口

TEL (0778) 25-3000

20. 外国人受 DV（家庭暴力）困扰时的咨询窗口

受 DV（家庭暴力）困扰时可以寻求帮助。该服务免费并且完全为当事人保密，因此可以放心咨询。可以进行翻译，有需要时请提前预约。

《可咨询日、可预约日》

	星期四	星期四除外（休馆日除外）
地点	国际交流会馆	生活学习馆
咨询受理时间	10:00~17:30	9:00~16:45

外国人受 DV（家庭暴力）困扰时的咨询窗口

国际交流会馆 TEL (0776) 28-8800

【休馆日：每周星期一（第二个星期一除外）祝日、年末年初】

生活学习馆 TEL (0776) 41-7112

【休馆日：每周星期一（祝日除外）、第三个星期日、祝日的次日（不含星期六、日及休日）、年末年初】

21. 子女的教育

教育制度

日本的教育制度是小学 6 年，初中 3 年，高中 3 年，大学 4 年。义务教育到初中为止，4 月开始新学期，到下一年的 3 月末结束。

年龄	0岁~	3岁~	6岁~	13岁~	16岁~	18岁	
学校	保育所（保育园） 认定儿童园		小学 (6年)	中学 (3年)	高中 (3年)	大学 (4年)	研究生
	幼儿园					短期大学 (2年)	

■ 关于入学（小学，中学）

保障所有儿童有接受教育的权利。小学校是从满 6 岁以后最初的 4 月开始上学。外国籍的小朋友也可以在 4 月或是在中途插班入学。但是外国籍的儿童从中途进入小学或初中时，需要持在留卡（外国人登录证明书）到市的教育委员会提出申请。如果是从其他学校转校的话，要提供转学前学校的证明书。

小学入学前的设施有认证小孩园, 认定儿童园, 幼儿园, 保育园。申请入园（幼儿园）、入学（小学、初中）时，请到市役所内的“教育委员会”办理相关手续。办理手续时都需要孩子的在留卡（外国人登录证明书）

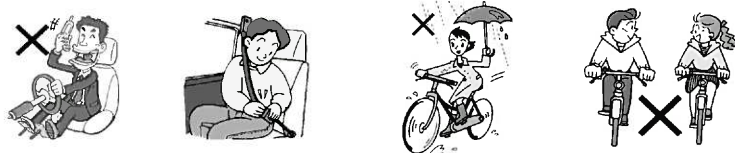
关于教育方面的咨询窗口 市役所教育委员会 TEL (0778) 53-2253

22. 交通规则

因为与您自己国家的交通规则有所不同，所以请遵守日本的交通规则、在日本安全的生活。

■ 关于交通规则

- 遵守交通信号和道路的标示。
- 步行者要右侧通行，车辆（摩托车，汽车，自行车）要左侧通行。
- 在人行道同时通行的自行车和步行者，要让步行者优先。
- 在有人行道时，步行者要走人行道。
- 在道路上通行的所有人，在有一时停止的标示前（停止①）必须停止，确认左右是否安全。
- 禁止二人同乘一辆自行车。
- 自行车不能两台以上并排行驶。
- 车辆（摩托车 汽车，自行车），在暗处时必须点开车灯行驶。
- 自行车和摩托车不能打伞行驶。雨天时，可以使用防雨斗篷。
- 汽车行驶时必须系好安全带，
- 遇到交通事故时有立即向警察通报的义务。电话是 110. (7 頁)
- 驾驶过程中，请不要使用手机。



关于交通规则的咨询窗口 鯖江市警察署 TEL (0778) 52-0110

23. 健康和福利

孩子的健康和福利

● 怀孕时

要在知道怀孕后尽快到 AiAi 靖江健康福利中心提出怀孕报告，并领取「母子健康手册」。也有外语版的「母子健康手册」。(英语，葡萄牙语，西班牙语，韩国语，中国语，他加禄语，印尼语，泰语共 8 国语言)。另外，还可以领取「妊娠一般健康检查受诊券」，接受定期的妊娠健康检查。免费。

● 出生时（6 页）

孩子出生后 14 天以内，持医生出具的出生证明书到市役所办理申报手续。

● 乳幼儿的健康检查

分为 1 个月，4 个月，9—10 个月，1 岁 6 个月，3 岁儿童的健康检查。宝宝逢 4 个月、9~10 个月、1 岁 6 个月、3 岁时的健康检查通知会寄到家中。1 个月宝宝的健康检查没有通知。健康检查是免费的。请持“母子健康手册”前往。

● 关于接种疫苗（注射）

「预防接种预诊票」和「预防接种和孩子的健康」是在提出出生报告时，由市役所的市民窗口发放的。到了接种时期，会给您邮送接种疫苗通知书。接受预防接种之前请一定认真阅读「预防接种和孩子的健康」。也有外国语的「预防接种预诊票」和「预防接种和孩子的健康」（英语，葡萄牙语，他加禄语，韩国语，中国语等）免费。

● 婴儿的家庭访问

是由保健师和助产士进行家庭访问，并接受相关咨询。

● 育儿咨询·产妇的咨询

关于孩子的成长，发育，营养，育儿等大家关心的问题，可以打电话或来所咨询。

关于儿童福利的咨询窗口

市役所健康课（AiAi 靖江健康福利中心） TEL（0778）52-1138

●儿童补贴

儿童补贴，支付给抚养者到孩子初中 3 年级毕业为止。

出生，外部转入等产生新的领受资格时，要向市役所提交「认定申请书」

●乳幼儿医疗补助

为初中毕业前的儿童提供下列的医疗费（保险诊疗部分）补助。

出生，外部转入等产生新的领受资格时，要向市役所提交「认定申请书」

- 医疗费（保险诊疗部分）的自费负担金额
- 入院时的伙食费
- 育成医疗和早产儿养育医疗等公费中的自费负担金额
- 根据医师的诊断，所需要装戴的附属品的部分金额。

关于儿童补贴，乳幼儿医疗费补助的咨询窗口

市役所儿童福利课 TEL (0778) 53-2224

■成年人的福利

●国民年金

国民年金制度是指在，进入高龄以后，因生病或受伤等引起的残障状态时，还有一家的主要劳动力去世以后，作为主要经济来源支付给本人或其家属的社会保障制度。凡是满 20 岁以上及未满 60 岁的日本人，包括居住在日本的外国人，全部有义务加入国民年金保险。

●国民健康保险

在日本居住时间超过 3 个月以上的人必须加入某种类的健康保险。如果没有加入其它种类的健康保险，就有加入国民健康保险的义务。

此种保险是在生病或受伤时，保险对象医疗费费的 70%有国民健康保险负担，剩余的 30%由本人负担。到医院就诊时，必须在窗口提出保险证。

办理保险的加入手续时，要携带护照，在留卡，外国人登录证明书，印章。

加入保险者在孩子出生时，死亡时有一次性的补助金。一个月内在医院里支付了高额的医疗费时，还有医疗费补助制度。

关于国民健康保险的咨询窗口

市役所国保年金课 TEL (0778) 53-2208

●看护保险

凡在日本居住的 40 岁以上的人都要缴纳保费。需要看护时，支付一定的费用就可以享受看护服务。

《看护保险的利用资格》

- 65 岁以上，需要看护或者日常生活需要
 - 40 至 64 岁之间，因衰老而致病（特定疾病）需要看护及帮助的人
- * 享受看护服务需要提交“看护必要”的认定申请。有需要时请向长寿福利课咨询。

看护保险的咨询窗口

市役所长寿福利课 TEL (0778) 53-2218

24. 个人编号制度

“个人编号”，即每个人仅有的一个编号。它至关重要，需要当事人到市役所办理相关的手续。

写有个人编号的通知卡，请妥善保管，不要丢弃或损坏。

为防止个人编号被不正当利用，在没有必要的情况下，不要将自己的个人编号提供给他人。

除了“通知卡”以外，还有“个人编号卡”。个人编号卡是标有“个人编号”的身份证明。领取“个人编号卡”，需要办理相关的手续。

如有不明之处，请阅览下面的网页或者致电下述号码咨询。也可以向市役所的市民课咨询。

网页

<http://www.cas.go.jp/jp/seisaku/bangoseido/index.html>

电话服务中心

0570-20-0291（英文，中文，汉文，西班牙语，葡萄牙语）

周一～周五 9：30～20：00

周六日祝日 9：30～17：30

年末年初休息。

通话费须自行承担。

个人编号制度的咨询窗口

市役所市民窗口课 TEL (0778) 53-2206

25. 市内的交通

市内

- JR 北陆线（鯖江站，北鯖江站）

如果换乘的话，可以到达日本各地。

- 福井铁道（SANDOUM 西站，西鯖江站，西山公园站，水落站，神明站，鸟羽中站）

通往福井方面，武生方面。

- 共同运营的巴士（杜鹃花号）市内运行

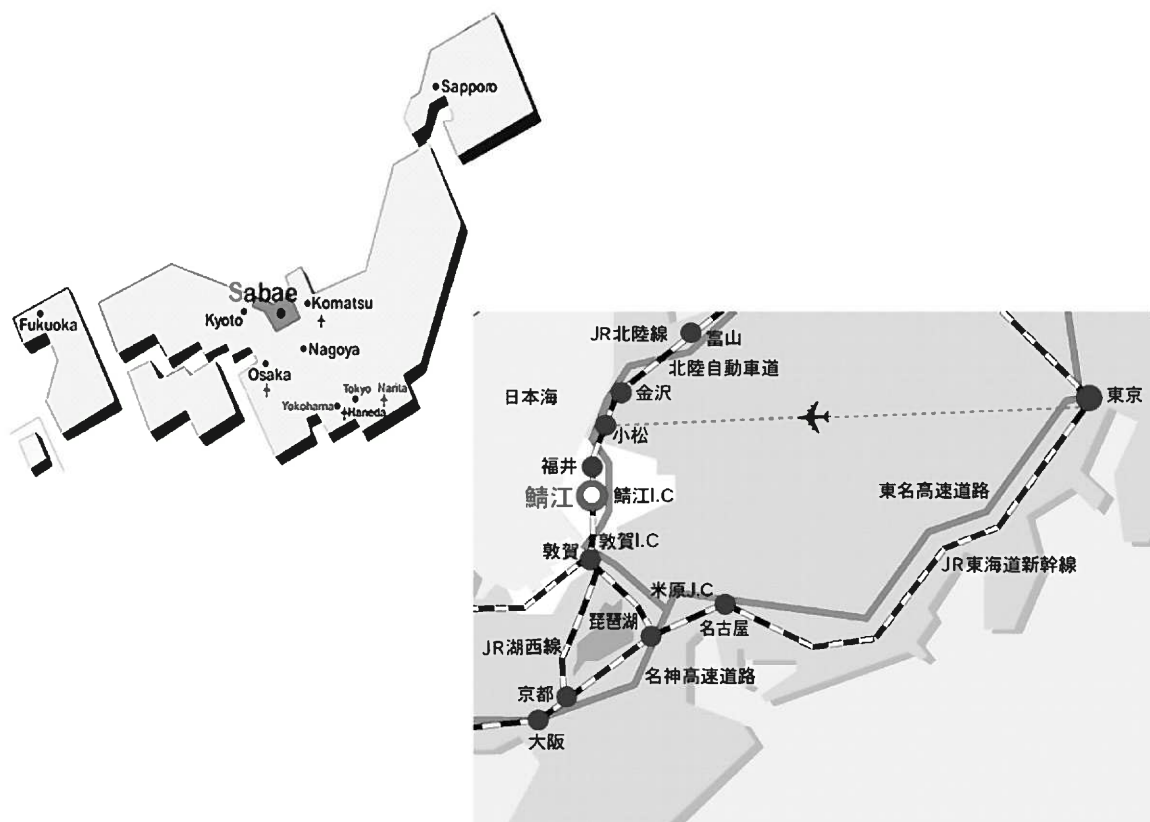
费用：每回 100 日元

※小学生以及残疾人免费。

- 高速巴士（在鯖江高速公路入口设有巴士站）

通往东京，名古屋，大阪各地。

Access



在日本生活应该遵守的规则

26. 印章登录

在买卖汽车和不动产时，需要用「实印」进行合同的签订。这种情况下，要将所持有的印章作为「实印」到市役所进行登录。印章登录申请时需要如下材料。

- 在留卡（外国人登录证明书）・・・需要对本人进行确认
- 登录印章（居民登记时记录的姓，名，并记名，通常使用名的印章）

※不可以使用原子印章，橡胶印章，

假名或者外来语的名字不能作为印章使用，刻印章时请详细咨询印章店（27頁）。

关于印章登录的咨询窗口

市役所市民窗口课 TEL (0778) 53-2206

27. 街道委员会

大家居住的地区有街道委员会，街道委员会会组织各种活动（包括扫除，倒垃圾，祭日，除雪，灾害时的互助等），请加入街道委员会与当地的人们友好相处。

28. 垃圾的处理

(<http://www.city.sabae.fukui.jp/bin/011884-16-1.pdf>)

关于垃圾的处理有各种规定。因为地区的规定不同，所以需要各自确认。

处理垃圾时应使用指定的垃圾袋，垃圾分为“可燃垃圾”和“资源垃圾”两种。关于垃圾处理的详细介绍请参照市役所用外文标示的分类表（有英语，中国语，葡萄牙语等 3 国语言）供大家参考，请务必向市役所索取垃圾分类表、并遵守上面的规定。另外，日本的法律禁止在外面焚烧垃圾。

※请不要往厨房的下水道内倒入垃圾或使用过的食用油，直接倒入下水道的油会造成水管堵塞及江河，海水的污染。

29. 日常规范

生活噪音

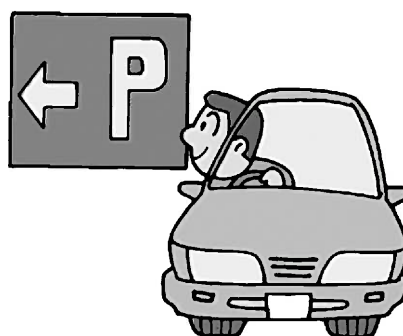
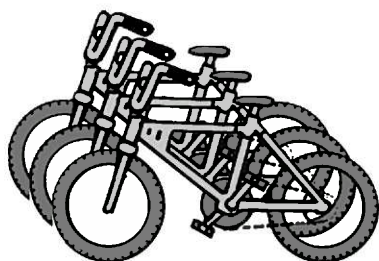
你房间里的声音可能会被近邻的人听到，特别是深夜及清晨要特别注意。

公用空间的使用方法

公用住宅的楼梯以及走廊属于共同使用的空间。地震或发生火灾的时候，公用部分会作为避难通道使用，所以请不要在公用空间堆放杂物。

自行车的存放处，停车场

自行车请放在专用的存放处，持有汽车的人，必须将车停在停车场，路边停车是不允许的。



如何度过业余时间

30. 媒体

■ 电视台，一共有 5 个频道的节目可供观赏。

- NHK 电视台 (011ch)
- NHK 教育电视台 (021ch)
收看电视节目必须缴纳收视费
- FBC 电视台 (071ch)
- 福井电视台 (081ch)
- 丹南 CATV . . . (根据规定要另外缴纳收视费。)



■ 广播电台，一共有 6 个频道的节目可以收听

丹南 FM (FM79,1MHz)

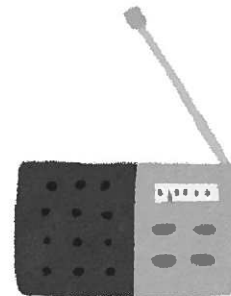
丹南地区 (包括鯖江市, 越前町、越前市, 池田町、南越前町) 的信息节目。

【推荐节目】你好鯖江

为在住的外国人提供生活信息。

每月第 2, 4 星期六 12:30~13:00

- FM 福井 (FM76.1MHz)
- NHK FM (FM83.4MHz)
- NHK 第 1 广播 (AM927kHz)
- NHK 第 2 广播 (AM1521kHz)
- FBC 广播 (AM864kHz)



■ 报纸

外国语的报纸在下列地方可以阅读到

● 文化馆

(市立图书馆) (书籍借阅, 英文报纸)

鯖江市水落町 2-25-28

TEL : (0778) 52-0089

休馆日 : 第四个星期四

● 鯖江市国际交流协会

(英语)

鯖江市长泉寺町 1-9-20

鯖江市民活动交流中心内

TEL : (0778) 54-0059 FAX : (0778) 52-9090

休馆日 : 每周周一 (如果周一是节日时、周二休息)

● 福井县国际交流会馆

(英语, 中国语, 韩国语)

福井市宝永 3 丁目 1-1

TEL : (0776) 28-8800 FAX : (0776) 28-8818

休馆日 : 每周周一 (每月第二个周一除外)、节日

福井县内主要的报纸如下。(日本語)

● 福井新闻 / 月 2,650 円

福井市新闻社读者局

〒910-8552 福井县福井市大和田 2 丁目 801

TEL : 0120-291-001 FAX : (0776) 57-5174

● 日刊县民福井 / 月 2,100 円

日刊县民福井

〒910-8567 福井市大手 3-1-8

TEL : 0120-888-291 FAX : (0776) 28-8602



31. 娱乐设施

住在靖江市内的外国朋友为我们介绍了以下人气设施。

因为是公共场所，所以希望大家遵守公共秩序，愉快并舒适的使用。

文娱

●文化馆

(市立图书馆) (书籍借阅·英文报纸)

靖江市水落町 2-25-28

TEL : [0778] 52-0089

●La Pause 河和田

(住宿·入浴·烧烤·各种体验设施)

靖江市河和田町 19-37-2

TEL : [0778] 65-0012

●西番运动中心

(市内外网球场·入浴设施)

靖江市西番町 15-27

TEL : [0778] 52-3866

●西山动物园

(小熊猫很有名·免费)

靖江市樱町 3-8-9

TEL : [0778] 52-2737

●尾花露营地

(露营设施)

靖江市尾花町

TEL : [0778] 65-0990 (林业振兴组合)

●神明苑

(住宿·入浴·健身设施)

靖江市神明町 2-8-4

TEL : [0778] 52-5165

●运动交流馆

(运动场·健身设施)

靖江市宫前 2-9-1

TEL : [0778] 53-0369



游玩

●公园

西山公园

(春天看樱花。5月看杜鹃花节。秋天看红叶节。)

靖江市樱町 3-7-20

TEL : [0778] 51-1001

●保龄球馆

AL Plaza

靖江市下河端町 16-16-1

TEL : [0778] 54-0089

●电影院

Alex 电影院

靖江市下河端町 16-16-1

TEL : [0778] 54-7720

●击球中心

里奥西山

靖江市乌井町 5-1-2

TEL : [0778] 62-2480

●卡拉 OK

Big Echo

靖江市神中町 2-3-51

TEL : [0778] 52-1616

COTE D'AZUR

靖江市北野町 11-1

TEL : [0778] 53-1888

Manekineko

靖江市横江町 2-405

TEL : [0778] 54-0202

Hit Parade (JOYLAND 靖江店)

靖江市宫前 1-6

TEL : [0778] 53-1900

●卡通网吧

aprecio

靖江市柳町 4-10-19

TEL : [0778] 52-9156



购物

- 路边站西山公园
(买到鯖江的特产)

鯖江市樱町 3-950
TEL : [0778] 51-8181

- 大型购物中心

AL Plaza 鯖江
鯖江市下河端町 16-16-1
TEL : [0778] 54-8181

Y PLAZA 鯖江店
鯖江市有定町 3-3-1
TEL : [0778] 54-8280

- 印章店

三幸堂印房
鯖江市樱町 2-6-13
TEL : [0778] 51-2078

小林大伸堂
鯖江市水落町 3-8-20
TEL : [0778] 51-0628

- 亚洲风味食品店

“夏普拉”
鯖江市日出町 2-1
TEL : [0778] 53-1977

- 零售日用品的药店

Genky 鯖江西店
鯖江市小黑町 3-1-26
TEL : [0778] 54-7320

Genky 东鯖江店
鯖江市下河端町 15-1-1
TEL : [0778] 53-2020

Genky 鯖江北野店
鯖江市北野町 11-23

Genky 立待店
鯖江市杉本町 21-11-1

Serve 东鯖江店
鯖江市新横江 1-514
TEL : [0778] 53-0032

药品 AOKI
鯖江市北野町 1-1-102
TEL : [0778] 54-3400



学习

- 柔道

三六武道馆

靖江市三六町 2-2-40

TEL : [0778] 52-8919

- 弓道

靖江弓道场

靖江市杉本町 619

TEL : [0778] 52-4524

- 合气道

运动交流馆

靖江市宫前 2-9-1

TEL : [0778] 53-0369

- 长刀

运动交流馆

靖江市宫前 2-9-1

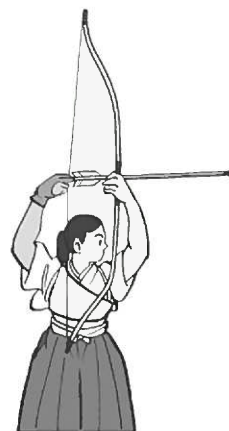
TEL : [0778] 53-0369

- 日语

靖江市国际交流协会 (SIA) (29 页)

靖江市长泉寺町 1-9-20 靖江市民活动交流中心内

TEL : [0778] 54-0059



鯖江市国际交流协会介绍

32. 鯖江市国际交流协会

设立年度：1993年2月27日

会员数：个人会员90名，家庭会员4家庭（截止2015年3月）

赞助会员：21团体（企业）（截止2015年3月）

所在地：鯖江市长泉寺町1-9-20 鯖江市民活动交流中心内

TEL：〔0778〕54-0059

FAX：〔0778〕52-9090

Home Page：<http://www.sabae.npo-org/sia/>

E-mail：sia@sabae.npo-org

休馆日：每周周一（如果周一是节日时、周二休息）、年末年初

本协会是依靠鯖江市的补助金和会员的会费运营的。活动计划和预算由会员选举出的理事（均为志愿者）组成的理事会具体运营。会员是为了居住在鯖江市内及市周边的外国人，安心舒适的生活为目标，为大家提供必要的生活支援和帮助。在本协会可以阅读英文报纸，日文杂志等。

交流事业（外国人与日本人的愉快交流。）

- 日本文化体验研修旅行…让市内居住的外国人能够体验到日本的文化。
- 年末派对…让大家在边欣赏文娱节目，边进行抽奖活动的同时能够自由交流。
- 世界料理教室…邀请居住在市内的外国人，介绍并指导其本国料理的做法。
- 日本料理教室

共同学习事业（向外国人教授日语。）

- 日语教室
- 日语演讲发表会



互助，支援事业（帮助外国人的生活。）

- 免费咨询业务（参照13 行政书士为外国人提供的免费咨询）
…有行政书士提供的免费咨询，还可以为预约的咨询者提供翻译。（翻译免费）
- 聊天角…来自不同国家的人在这里交流彼此的烦恼及想法。

- ⑨ ラポーゼ河和田
La Pause Kawada
- ⑩ サンドーム福井
Sundome Fukui
- ⑪ メガネミュージアム
Megane Museum
- ⑫ 道の駅 西山公園
Road Station Nishiyama Park



- ⑬ 片上春たんぼまつり
Katakami Harutanbo Festival
- ⑭ さばえ菜花まつり
Sabae Nabana Festival
- ⑮ 河和田アートキャンプ
Kawada Art Camp
- ⑯ 河和田のおこない
Throwing rice cakes at Kawada



- ⑰ 誠市
Makoto Flea Market
- ⑱ 越前山車
Echizen Float
- ⑲ 三場坂清水
Sanbazaka Spring
- ⑳ 瓜生家
A house of Uryu family



